Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Takie było dziedzictwo plemienia synów Naftalego według ich rodzin, miasta wraz z ich osiedlami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Takie było dziedzictwo plemienia potomków Naftalego według ich rodzin; obejmowało ono miasta wraz z ich osiedlami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto dziedzictwo pokolenia synów Neftalego według ich rodzin, te miasta oraz przyległe do nich wioski. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Toć jest dziedzictwo pokolenia synów Neftalimowych według domów ich; te miasta i wsi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ta jest osiadłość pokolenia synów Neftali według rodzajów ich, miasta i wsi ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Takie było dziedzictwo pokolenia potomków Neftalego według ich rodów: ich miasta i przyległe wioski. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To jest dziedzictwo plemienia synów Naftaliego według ich rodów, miasta z ich osiedlami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To jest dziedzictwo plemienia potomków Neftalego według ich rodów, te właśnie miasta wraz z należącymi do nich osadami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Taka była dziedziczna posiadłość plemienia Neftalego, odpowiednio do ich rodów, i takie miasta z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Takie jest dziedzictwo pokolenia synów Neftalego odpowiednio do ich rodów: te właśnie miasta i przyległe do nich osiedla. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це насліддя племени синів Нефталіма. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto dziedziczna posiadłość różnych rodów pokolenia Naftali – miasta, wraz z przyległymi siołami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto dziedzictwo plemienia synów Naftalego według ich rodzin – miasta oraz ich osady. |